

Captions *The Family of Migrants* – exhibition at Fenix Rotterdam from May 16<sup>th</sup> 2025



Eva Besnyö, Verenigde Staten, 1938. De allereerste tocht van het stoomschip 'Nieuw Amsterdam'. Passagiers kijken vanaf het schip naar een ferry.

Eva Besnyö, United States, 1938. The maiden voyage of the steamship Nieuw Amsterdam. Passengers gaze from the deck towards an approaching ferry.



Alejandro Cegarra, Mexico, 2023. Een man kan het niet betalen om een smokkelaar in te huren en probeert daarom op een goederentrein naar de Verenigde Staten te reizen.

Alejandro Cegarra, Mexico, 2023. A man, unable to afford a smuggler, travels on atop a freight train to the United States.



Chien-Chi Chang, Verenigde Staten, 1998. Een man die recent naar New York is geëmigreerd eet noedels op de brandtrap. © Chien-Chi Chang / Magnum Photos

Chien-Chi Chang, United States, 1998. A man who recently emigrated to New York eats noodles on a fire escape. © Chien-Chi Chang / Magnum Photos



Wang Fuchun, China, 1996. Geliefden onder de wol in de trein van Guangzhou naar Chengdu.

Wang Fuchun, China, 1996. Lovers under a blanket on the train from Guangzhou to Chengdu.



Dorothea Lange, Verenigde Staten, Nipomo, California, 1936. Florence Owens Thompson met drie van haar kinderen. Ze reist langs de kust van Californië om te werken op het land en is gestopt in een erwtenplukkerskamp [Migrant Mother].  
Courtesy of Library of Congress

Dorothea Lange, United States, Nipomo, California, 1936. Florence Owens Thompson with three of her children, traveling along the California coast for farm work. They have stopped at a pea pickers' camp [Migrant Mother]. Courtesy of Library of Congress



Haywood Magee. Verenigd Koninkrijk, 1956. Migranten uit het Carribisch gebied komen aan op het treinstation in Londen. Zij zijn per schip in het VK aangekomen.  
Collectie Fenix. © Haywood Magee / Getty Images

Haywood Magee. Caribbean immigrants arrive at Victoria Station, London, after their journey from Southampton Docks, 1956. © Haywood Magee / Getty Images



Steve McCurry, Pakistan, 1984. Een dertienjarig meisje uit Afghanistan. Zij vluchtte door de bergen naar Pakistan nadat de Sovjet-Unie haar dorp bombardeerde. Zij werd bekend als 'Afghan Girl', maar haar naam is Sharbat Gula.

Steve McCurry, Pakistan, 1984. A thirteen-year-old girl from Afghanistan, who fled through the mountains to Pakistan after the Soviet Union bombed her village. Known as the 'Afghan Girl,' her name is Sharbat Gula.



John Moore, Verenigde Staten, 2018. Yanela Sanchez, een Hondurees meisje, in tranen vlak voordat zij en haar moeder Sandra worden opgepakt door de grenswacht in Texas.

John Moore, United States, 2018. Yanela Sanchez, a Honduran girl, in tears just before she and her mother, Sandra, are detained by Border Patrol in Texas.



Sergey Ponomarev, Griekenland, 2015. Een overvolle boot komt aan op het eiland Lesbos. De Turkse eigenaar van de boot hielp honderdvijftig mensen met de oversteek. Hijzelf werd bij terugkomst gearresteerd.

Sergey Ponomarev, Greece, 2015. An overcrowded boat arrives on the island of Lesbos. The Turkish owner of the boat, who helped 150 people make the crossing, was arrested upon his return.



Guy Le Querrec, West-Duitsland, 1989. Een drietal houdt elkaar stevig vast. Feestgedruis na de val van de Berlijnse Muur.

Guy Le Querrec, West Germany, 1989. A trio embraces tightly amidst the celebration following the fall of the Berlin Wall.



Alfred Stieglitz, Verenigde Staten, 1907. Passagiers op de lange reis van de V.S. naar Europa. De eerste klas mag boven op het dek zitten. De tweede klas zit beneden.

Alfred Stieglitz, United States, 1907. Passengers on the long journey from the U.S. to Europe. First-class passengers sit on the upper deck, while second-class passengers sit below.



Olivier Jobard, Zweden, 2015. Cidra is met haar oom Ahmed en tante Jihan naar Zweden gevlucht. Ze belt met haar moeder, die in Syrië is gebleven.

Olivier Jobard, Sweden, 2015. Cidra, who fled to Sweden with her uncle Ahmed and aunt Jihan, calls her mother, who is remained in Syria.



Yzza Slaoui, Marokko, 2021. Een moeder en twee kinderen uit de Beni Guil-gemeenschap. Een kleine, nomadische groep in Oost-Marokko. Door klimaatverandering moeten zij hun nomadische bestaan langzaam opgeven.

Yzza Slaoui, Morocco, 2021. A mother and two children from the Beni Guil community, a nomadic group in eastern Morocco. Climate change is slowly forcing them out of their nomadic lifestyle.



Ada Trillo, Guatemala, 2020. Ashley wil via Mexico naar de Verenigde Staten reizen. Als trans vrouw loopt zij gevaar in haar thuisland Honduras.

Ada Trillo, Guatemala, 2020. Ashley plans to travel to the United States via Guatemala and Mexico. As a transgender woman, her life is at risk in her homeland Honduras.



Santiago Arcos, Ecuador, 2015. In een van de armste wijken van de stad Guayaquil sloopt de overheid huizen om plaats te maken voor een promenade. Veertig families moeten gedwongen hun woning verlaten. Een deel van de boulevard is al aangelegd – een kind speelt in de nieuwe speeltuin.

Santiago Arcos, Ecuador, 2015. In one of the poorest neighbourhoods in Guayaquil, the government is demolishing houses to build a boardwalk. Forty households have been forced to leave their homes. Part of the boardwalk has already been built and includes a playground.